



Дневник

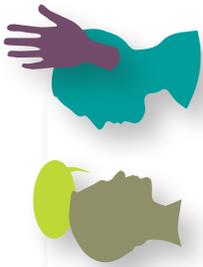
межкультурного общения

для младшего школьного возраста

Методические рекомендации
для учителей



Отдел языковой политики



Дневник межкультурного общения – это конкретный ответ на рекомендации, содержащиеся в «Белой книге» Совета Европы о межкультурном диалоге «Достойная жизнь в условиях равенства» (<http://www.coe.int/dialogue>), раздел 5.3 «Изучение и обучение межкультурным компетенциям», пункт 152:

«Необходимо разработать дополнительные инструменты, мотивирующие учащихся развивать способности к независимому мышлению для критического осмысления своих собственных реакций и отношения к опыту других культур».

Совет Европы – это политическая межправительственная организация, основанная в 1949 году, штаб-квартира которой находится в Страсбурге, Франция. Миссией Совета Европы является обеспечение демократии, соблюдения прав человека и справедливости в Европе. На сегодняшний день организация работает в 47 странах (800 миллионов человек). Совет Европы стремится создать объединенную Европу на основе общепринятых ценностей, включая толерантность и уважение культурного и языкового многообразия.

Дневник межкультурного общения и сопутствующие документы были разработаны для Отдела языковой политики Совета Европы:

Майклом Байрамом, Мартином Бэрреттом, Джулией Ипгрейв, Робертом Джексонном, Марией дель Кармен Мендес Гарсия

при содействии:

Ине Бьюкэнэн-Бэрроу, Леи Давчевой, Петера Крапфа, Жана-Мишеля Леклерка.

Более подробную информацию можно найти во *Введении*.

Дневник межкультурного общения и сопутствующие документы выражают личное мнение коллектива авторов, которое может не совпадать с позицией Совета Европы.

Авторское право на данную публикацию сохраняется за Советом Европы (март, 2009 г.).

Воспроизведение материала данной публикации разрешается только в некоммерческих образовательных целях и при условии обязательной ссылки на источник.

Ни одна из частей этой публикации не может быть воспроизведена, сохранена в восстанавливаемых системах, или передана в любой форме с помощью электронных, механических, фотоконирующих, воспроизводящих и каких-либо других средств, без наличия письменного разрешения Издательского отдела Директората по коммуникациям Совета Европы.



Autobiography
of Intercultural
Encounters

Дневник
межкультурного
общения

www.coe.int/lang



Дневник межкультурного общения

для младшего школьного возраста

Методические рекомендации
для учителей

Что представляет собой **Дневник**?

Данный Дневник был разработан для того, чтобы помочь учащимся проанализировать конкретные эпизоды межкультурного общения, в которых они принимали непосредственное участие. Учащиеся отвечают на разнообразные вопросы об этих контактах.

Межкультурное общение предполагает встречу носителей разных культур. Опыт межкультурного общения включает встречи с представителями другой страны, другого региона своей родной страны или носителями другого языка, культуры или религии, а также представителями другого этноса.

Выбранный учащимся для обсуждения случай межкультурного общения может иметь для него большое значение и помочь ему осознать культурные различия. Для такой ситуации разработаны некоторые из более сложных вопросов Дневника. Однако учащиеся также могут рассказать о менее значимых событиях (например, покупка хлеба в магазине во время пребывания в другой стране или случай, когда иностранец на улице просил их показать дорогу). Для последних ситуаций ряд вопросов из Дневника может быть нерелевантен, эти вопросы можно опустить.

Дневник существует в двух вариантах:

- **Данный вариант предназначен для учащихся младшего школьного возраста.** Он написан более простым языком, в него не включены некоторые сложные вопросы;
- **Стандартный вариант** предназначен для учащихся старшего возраста и взрослых.

Учитель выбирает вариант Дневника по своему усмотрению.

Дневник преследует две взаимосвязанные цели:

- **Самооценка:** она помогает учащимся оценивать свое поведение в каждом конкретном случае межкультурного общения; при регулярной работе с Дневником учащиеся могут обратиться к прошлому опыту межкультурного общения, к своей оценке этого опыта и расширить представление о себе.
- **Обучение и изучение:** учителя могут использовать Дневник для развития рефлексии и мотивации аналитической деятельности учащихся, оптимизируя, таким образом, учебный процесс.

Как пользоваться Дневником межкультурного общения?



Не существует жестких правил использования Дневника. С ним можно работать как на уроке, так и во внеурочное время, в неофициальной ситуации в любом месте по желанию учащегося.

Учитель может использовать Дневник как дополнительное средство обучения при работе с группой или индивидуально с отдельным учащимся. Учащиеся старшего возраста могут самостоятельно работать с Дневником и использовать его как дополнительный инструмент самооценки в собственных целях.

Учителя и воспитатели могут использовать Дневник для индивидуальной работы с учащимися, обсуждая отдельные случаи межкультурного общения.

Работа с Дневником определяется рядом факторов:

- степенью и формой интеграции Дневника в учебный процесс;
- желанием учащегося сохранять результаты само/оценки в тайне;
- возрастом учащихся и способностью понять концептуальное содержание и язык Дневника;
- уровнем грамотности учащихся: умением записывать свои ответы или давать их в устной форме в ходе индивидуального или группового обсуждения с учителем.

Существуют разные формы работы с Дневником. Сначала учащиеся могут отвечать на вопросы взрослых, используя данный вариант Дневника. Далее, по мере формирования умений чтения и письма они могут использовать бланки ответов и со временем перейти к работе со стандартным вариантом Дневника.

Не существует жестких правил использования Дневника!

Важно отметить, что Дневник можно приспособить к разнообразным учебным ситуациям и потребностям учащихся.

Например:

- нет необходимости задавать все вопросы из Дневника, нужно задавать лишь те вопросы, которые непосредственно относятся к обсуждению конкретной ситуации межкультурного общения;
- кроме того, отдельные вопросы могут быть переформулированы в целях создания естественного звучания;
- стиль вопросов может быть изменен и приближен к спонтанной речи учащегося;
- в случае необходимости при обсуждении конкретного случая межкультурного общения можно задавать учащимся дополнительные вопросы.

Последовательность разделов и основных вопросов в каждом разделе Дневника имеют большую важность, чем четкая формулировка конкретных вопросов.

Ниже приводятся несколько возможных вариантов использования Дневника:

После школьных каникул

Можно использовать Дневник в работе с учащимися начальной школы после школьных каникул, которые они могли провести в другой стране, в другом регионе родной страны или же в школьном лагере. В ходе индивидуальной беседы с учащимся учитель или воспитатель могут попросить его рассказать о конкретных случаях межкультурного общения.

После школьной поездки / экскурсии

Очень часто школы организуют поездки и экскурсии в другие регионы страны или за рубеж. Учащихся тщательно готовят к таким поездкам. Но не менее важно помочь им проанализировать приобретенный в ходе поездки межкультурный опыт. Несмотря на то, что учащиеся могли принимать участие в одной и той же поездке / экскурсии, их опыт межкультурного общения может быть разным. Дневник поможет индивидуализировать последующий анализ этого опыта. Заполнив Дневник, учащиеся, возможно, захотят поделиться опытом межкультурного общения с другими учениками в классе и, под руководством учителя, избегая чрезмерного обобщения, привлечь внимание к разнообразию этого опыта.

После важного события / мероприятия

Если учащийся явился свидетелем какого-либо серьезного события, например, конфликта на расовой почве, он(-а) может записать в Дневник свои мысли, чувства и ощущения. Анализ такого события может проводиться в классе под руководством учителя или самостоятельно, другие ученики могут быть ознакомлены с результатами этого анализа или результаты сохраняются в тайне.

После встречи с представителями другой культуры

Иногда встречаются не отдельные представители разных культур, а целые группы, например, при посещении группой школьников религиозных культовых мест или в ходе межшкольных проектов. В таком случае общая дискуссия с участием всего класса может послужить хорошей площадкой для обмена опытом и для выражения новых идей.

Помимо выше перечисленных существуют другие сценарии межкультурных встреч...





При работе с младшими школьниками учитель или воспитатель может использовать данный вариант Дневника для индивидуальной беседы с ребенком. Учитель может в письменной форме фиксировать все, что ребенок говорит во время беседы, или записать беседу на диктофон для последующей расшифровки. В этом случае учитель или другой школьный работник, проводящий беседу, должен следовать нижеприведенным рекомендациям:

- необходимо проводить беседу в спокойной обстановке;
- необходимо с пониманием относиться к молчанию и продолжительным паузам в детской речи, чтобы дать ребенку время подумать;
- можно опускать вопросы, на которые уже получен ответ, или если они не имеют прямого отношения к обсуждаемому случаю;
- можно перефразировать вопросы в соответствии с конкретным случаем межкультурного общения;
- следует отслеживать интересные моменты в ответах ребенка;
- можно использовать учебные карточки с последовательным описанием разделов, прилагаемые к «Дневнику межкультурного общения для младшего школьного возраста», чтобы разбить беседу на несколько частей;
- в случае необходимости можно использовать иллюстрации вместе с вводным текстом, прилагаемые к «Дневнику межкультурного общения для младшего школьного возраста», в целях объяснения ребенку сути понятия «межкультурная встреча»;
- кроме этого, чтобы объяснить учащимся идею межкультурного общения и способствовать активному обсуждению межкультурных встреч учитель, проводящий беседу, может использовать любые другие иллюстрации, не содержащиеся в Дневнике.

Некоторые из вопросов Дневника могут оказаться сложными для детей. Особенно это касается вопросов, в которых детей просят описать свои чувства, ощущения и мысли в отношении человека или людей, которых они встретили. Учителю не следует беспокоиться, если ребенку будет сложно ответить на такие вопросы даже при наличии наводящих вопросов. Задачей таких сложных вопросов является развитие мыслительной деятельности детей.

Помимо индивидуальной беседы, существует несколько других вариантов работы с «Дневником межкультурного общения для младшего школьного возраста», например:

- дети могут обсуждать в парах свои ответы на вопросы;
- Дневник может быть использован для групповых дискуссий при работе со всем классом;
- если детям сложно вербализовать свои эмоции, им можно предложить дополнительные средства (рисунки, цветные карандаши или куклы-марионетки), чтобы помочь им выразить свои ощущения, которые они испытывали во время межкультурной встречи;
- дети, умеющие читать и писать, могут самостоятельно заполнить Дневник, используя бланки ответов, прилагаемые к варианту для младшего школьного возраста.

Учителя могут использовать материал Дневника по собственному усмотрению.



Каковы принципы Дневника?

Дневник основывается на трех ключевых положениях:

- особый или «редкий» случай в жизни человека может оказать на него продолжительное влияние;
- наличие инструмента анализа межкультурного опыта, особенно таких «редких» межкультурных встреч, может сделать этот опыт более значимым;
- изменения не всегда аккумулируются, опыт межкультурного общения может привести как к повышению, так и к понижению уровня межкультурной компетенции человека.

Структура Дневника, предлагаемые вопросы и порядок их следования определяется моделью,

обладающей рядом конкретных признаков. Учащиеся могут анализировать свою межкультурную компетенцию в соответствии с элементами модели и безотносительно к терминологии.

Учителя смогут помочь учащимся при условии, что они ознакомлены с теоретическим обоснованием вопросов Дневника и структурой модели межкультурной компетенции. Все это изложено в данном разделе, а также в разделе «Аналитические показатели» (см. с. 10 настоящих Методических рекомендаций). Каждый вопрос Дневника снабжен ссылкой на соответствующие элементы модели межкультурной компетенции.

Модель межкультурной компетенции

Установки и эмоции

- признание идентичности других людей: умение замечать межличностные различия, умение принять ценности и установки других людей;
- уважение инаковости: умение проявить интерес к другой культуре и не принимать безоговорочно то, что принимается как данное и «нормальное» в другой культуре;
- проявление эмпатии: умение понять точки зрения и представить мысли и эмоции других людей;
- идентификация положительных и отрицательных эмоций и соотнесение их с культурными установками и знаниями;
- толерантность по отношению к культурным различиям: умение принять тот факт, что люди принадлежат к разным культурам, имеют различные представления и ценностные ориентиры, что возможны разнообразные точки зрения и интерпретации той или иной ситуации.

Поведение

- гибкость: умение адаптировать свое поведение к новым ситуациям общения и ожиданиям людей;
- умение различать разнообразные виды и формы коммуникации, существующие в разных языках.

Знания, умения и навыки

- знания о представителях других культур: фактическая информация о представителях других культур, знание и понимание того, почему они другие и чем это обусловлено;
- исследовательские навыки: умение при помощи вопросов, поиска информации узнавать новое о незнакомых людях, с которыми встречаешься, умение применять данные навыки в реальных ситуациях;
- интерпретация и сопоставление: умение понять людей, места, предметы, сопоставляя их со знакомыми людьми, местами, предметами в личном окружении, и обнаружить общее и различное;
- умение критически мыслить: умение замечать, как думают и действуют люди другой культуры, и дистанцироваться от собственных мыслей и поступков, чтобы суметь критически оценить и то, и другое;
- умение осознать свои собственные взгляды, предубеждения, стереотипы и предрассудки.

Поступки

- совершение поступков: как результат вышеперечисленного появление желания осуществлять совместную деятельность с представителями других культур по изменению и улучшению окружающего мира.

Каковы этические аспекты Дневника?

В соответствии с основными принципами модели межкультурной компетенции целью Дневника является мотивирование учащихся к осмыслению своего отношения к другим культурам, поведения, осознанию знаний, умений, навыков и поступков. В отдельных случаях (смотрите возможные сценарии работы в разделе «Как пользоваться Дневником») учителя могут при помощи вопросов подводить учеников к более глубокому критическому анализу опыта межкультурных встреч. В частности, учителя могут мотивировать учеников в ходе совместной деятельности изменить себя и свое окружение.

В ходе работы с Дневником этические вопросы могут возникать в том случае, если учащийся имеет негативную установку и проявляет враждебность к представителю другой культуры во время межкультурного общения. После завершения встречи необходима последующая работа по устранению крайне негативных установок. Однако более мягкие проявления негативного отношения к другой культуре могут в конце концов помочь ребенку научиться положительно относиться к межкультурным различиям (или по крайней мере признавать их).



Кто может работать с Дневником?

Существует несколько способов работы с Дневником, как под руководством учителя, так и самостоятельно. Ниже приведены возможные варианты использования Дневника:

- Все ученики работают с Дневником, все учителя помогают детям его заполнять. Например, с Дневником можно работать после школьной экскурсии под руководством учителя географии или истории, во время или после поездки под руководством учителя иностранного языка;
- конкретный учитель – классный руководитель или куратор класса – помогает классу работать с Дневником;

Данные методические рекомендации не предполагают более подробного рассмотрения этических вопросов, которые могут возникнуть в процессе работы с Дневником. Однако методистам можно ознакомиться со следующими информационными ресурсами Совета Европы по предотвращению расизма и культурной нетерпимости:

Young People Facing Difference. Council of Europe, Strasbourg, 1995.

All Different, All Equal: Education Pack – Ideas, Resources, Methods and Activities for Informal Intercultural Education with Young People and Adults. Council of Europe, Strasbourg, 2005.

Domino: A Manual to Use Peer Group Education as a Means to Fight Racism, Xenophobia, Antisemitism and Intolerance (2nd edition). Council of Europe, Strasbourg, 2005.

Compass: A Manual on Human Rights Education with Young People (3rd edition). Council of Europe, Strasbourg, 2007.

Companion: A Campaign Guide about Education and Learning for Change in Diversity, Human Rights and Participation. Council of Europe, Strasbourg, 2007.

COMPASITO: Manual on Human Rights Education for Children. Council of Europe, Strasbourg, 2008.

Living in Democracy, EDC/HRE Volume III, Council of Europe Publishing, 2008.

- старшие учащиеся могут самостоятельно работать с Дневником в удобное для них время, возможно, при помощи родителей (которые могут ознакомиться с принципами работы с Дневником, приведенные в настоящих методических рекомендациях);
- группа учителей (например, учителя родного языка, иностранных языков, учителя обществознания, истории и географии) могут совместно использовать Дневник для установления междисциплинарных связей.



Какова **ответственность** учителей и других школьных работников?

При самостоятельном заполнении учащимся Дневника последний является собственностью учащегося и носит сугубо личный характер. В результате этого при работе с Дневником можно выбрать один из следующих вариантов:

- учителя стимулируют старших учащихся использовать данный документ как личный Дневник; учителя не имеют права читать Дневник без разрешения учащихся и не обязывают их работать с ним;
- учителя работают в качестве наставников, читают и обсуждают Дневник в индивидуальном порядке (в этом случае нет необходимости письменно фиксировать беседу, ученику достаточно иметь аудиозапись);

- учителя поощряют парную работу учащихся старших классов в качестве наставников друг друга;

- Дневник заполняется всем классом по особым случаям (например, школьная экскурсия) ИЛИ по желанию учащихся.

В этих и многих других ситуациях, если таково желание учащегося, важно обеспечить конфиденциальность информации. Если цель учителя заключается в том, чтобы учащиеся поделились друг с другом опытом общения и зафиксировали его в своих дневниках, то необходимо заранее предупредить учащихся об этом.

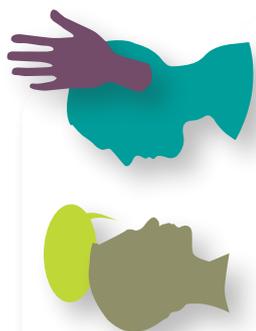


Поступки

Особую важность имеют вопросы о поступках или действиях учащихся, которые они предприняли или могли бы предпринять исходя из своего опыта межкультурного общения. Учителям и другим школьным работникам необходимо обратить внимание на то, мотивируют ли они активно учащихся (и если да, то как) к межкультурному общению. Ниже приведены этические соображения относительно необходимости принять на себя такую обязанность.

Подобные решения принимаются каждым учителем или иным школьным работником или группой учителей, или определяются политикой образовательного учреждения в целом и могут отличаться друг от друга в зависимости от конкретного учителя, конкретного образовательного учреждения и образовательной системы, традиций и функциональных обязанностей учителей.

Перед тем, как начать работу с учащимися, учителям рекомендуется самим заполнить стандартный вариант Дневника межкультурного общения.



Дневник межкультурного общения

для младшего школьного возраста

Аналитические показатели

Можешь ли вспомнить какой-нибудь случай, когда ты встретил(-а) незнакомого человека, в чем-то непохожего на тебя? Это может быть иностранец или кто-то из другого района [в стране проживания учащегося]. Или это мог быть представитель другой религии, или тот, кто говорит на иностранном языке. Подробно опиши встречу, где вы встретились и что произошло.

Итак, ты вспомнил(-а) какой-нибудь случай, когда ты встретил(-а) незнакомого человека, в чем-то непохожего на тебя?

...



Учебная карточка:

Встреча

Описание встречи

Мне бы очень хотелось услышать все, что происходило, когда ты впервые встретил(-а) этого человека / этих людей. Расскажи подробно о вашей встрече.

Если учащийся дает краткий ответ или замыкается в себе, задайте ему / ей следующие вопросы:

А что еще ты можешь мне рассказать?

Расскажи-ка поподробнее.

А что было потом?

Место встречи

Где это произошло?

Что ты там делал(-а)?

Учебная карточка:

Твой собеседник

Описание твоего собеседника

[ТЕОРИЯ – определение идентичности, знания о других культурах]

Можешь рассказать еще о... [другом человеке / людях]? Кто он / они?

Что ты сразу в них подметил(-а)?

Что еще ты подметил(-а)?

Как ее звали? / Как его звали? / Как их звали?

Как они выглядели?

[ТЕОРИЯ – потенциальный маркер идентичности]

Как они были одеты?

[ТЕОРИЯ – потенциальный маркер идентичности]

На них было что-нибудь еще, например, ювелирные украшения?

[ТЕОРИЯ – потенциальный маркер идентичности]

Если да, что именно?

Ты когда-нибудь встречался(-ась) с похожими на них людьми?

Если да, то где?

Если да, то что общего было между ними?



Учебная карточка: Ваша беседа

Коммуникативные аспекты встречи

[ТЕОРИЯ – знание и понимание основ коммуникации]

Как они с тобой разговаривали?

Ты легко их понимал(-а)?

Если да, **то благодаря чему?**

Если нет, **то почему?**

Как ты с ними разговаривал(-а)?

Они легко тебя понимали?

Если да, **то благодаря чему?**

Если нет, **то почему?**

Ты говорил(-а) так, как обычно?

[ТЕОРИЯ – поведенческая гибкость]

Если нет, **то как тебе пришлось изменить свою речь?**

Ты использовал(-а) в своей речи дополнительные средства, например, жесты, чтобы тебя было легче понимать?

Если да, **то какие?**

Твои собеседники использовали жесты, чтобы их было легче понимать?

Если да, **то какие?**

Учебная карточка: Твои ощущения

Собственные реакции учащегося

[ТЕОРИЯ – уважение инаковости]

Что ты подумал(-а) во время встречи?

При необходимости задайте наводящий вопрос: **Тебе показалось она странной, интересной или ты почувствовал(-а) что-то другое?**

Почему ты так думаешь?



Что ты почувствовал(-а) в тот момент?

При необходимости задайте наводящий вопрос: **Тебе понравилось общаться, тебя расстроило общение или ты испытал(-а) другие чувства?**

Почему ты так думаешь?

Что ты почувствовал(-а) по отношению к... [человеку / людям из другой культуры?]

При необходимости задайте наводящий вопрос: **Тебе они понравились, не понравились или ты испытал(-а) другие чувства?**

Почему ты так думаешь?

Тебе хотелось бы снова встретиться с этим человеком / этими людьми?

Если да, **то почему тебе хотелось бы встретиться с ним / ними снова?**

Если нет, **то почему тебе не хотелось бы встретиться с ним / ними снова?**

Учебная карточка:

Ощущения твоего собеседника

Восприятие учащимся реакций представителей иной культуры

[ТЕОРИЯ – уважение инаковости, эмпатия]

Как ты думаешь... что почувствовал другой человек / другие люди во время Вашей встречи?

При необходимости задайте наводящий вопрос: **Он / она / они обрадовался (-ась, -ись), расстроился(-ась, -ись) или испытал(-а, -и) иные чувства?**

Как ты это понял(-а)?

Как, с твоей точки зрения, они воспринимали эту встречу?

При необходимости задайте наводящий вопрос: **По твоему мнению, для них эта встреча была странной, интересной или они испытали другие чувства?**

Почему ты так думаешь?

Что, по твоему мнению, они подумали о тебе?

При необходимости задайте наводящий вопрос: **Ты им понравился(-ась), не понравился(-ась) или твой собеседники испытали какие-то иные чувства?**

Почему ты так думаешь?

Как ты думаешь, им бы хотелось встретиться с тобой снова?

Почему?! Почему нет?



Учебная карточка: Общее и различное

Сравнение себя с другими

[ТЕОРИЯ – уважение инаковости, эмпатия, интерпретация и сопоставление, толерантность к культурным различиям]

[Выпустите вопрос, если ответ очевиден из предыдущей беседы] **По твоему мнению, ты и твои собеседники испытывали схожие чувства во время общения?**

Почему ты так думаешь?

[Выпустите вопрос, если ответ очевиден из предыдущей беседы] **По твоему мнению, ты и твои собеседники испытывали различные чувства во время общения?**

Почему ты так думаешь?

По твоему мнению, есть ли что-то, чему можно у них поучиться?

Если да, **то чему?**

При необходимости задайте наводящий вопрос: **Что можно сказать об их манере говорить, одеваться и т. д.?**

По твоему мнению, есть ли что-то, чему они могут поучиться у тебя?

Если да, **то чему?**

При необходимости задайте наводящий вопрос: **Что можно сказать о твоей манере говорить, одеваться и т. д.?**

Учебная карточка: Подумаем еще

Анализ опыта межкультурного общения

[ТЕОРИЯ – способность критически осмыслить культурные различия]

Если бы тебе надо было рассказать другу / подруге о своей встрече с... [человеком / людьми другой культуры], что бы ты ему / ей сказал(-а)?

Чему по твоему мнению ты научился(-ась) и что новое для себя ты открыл(-а) после встречи с ... [человеком / людьми другой культуры]?

[ТЕОРИЯ – способность к исследовательской деятельности]

Если бы вы снова встретились и вам надо было провести время вместе, чем бы вы занялись?





[ТЕОРИЯ – деятельностный подход]

Что бы тебе хотелось о себе рассказать при повторной встрече?

[ТЕОРИЯ – деятельностный подход]

Ты бы себя повел(-а) по-другому при повторной встрече?

[ТЕОРИЯ – поведенческая гибкость, деятельностный подход]

Если да, **то что бы ты сделал(-а) по-другому?**

Если нет, **то почему бы ты не повел(-а) себя по-другому?**

О чем бы тебе хотелось спросить этих людей при повторной встрече?

[ТЕОРИЯ – способность к исследовательской деятельности, деятельностный подход]

Если да, **то о чем бы тебе хотелось у них спросить??**

Если бы тебе в то же время захотелось узнать что-то большее о твоих собеседниках, что бы ты сделал(-а)?

[ТЕОРИЯ – способность к исследовательской деятельности, деятельностный подход]

При необходимости получить информацию: **Кого бы ты спросил/а? Какие вопросы ты бы задал(-а)?**

Как ты думаешь, встреча с... [человеком / людьми другой культуры] что-то в тебе изменила?

Если да, **то как она изменила тебя?**

Если нет, **то ты уверен(-а), что не изменился(-ась)?**

Как ты думаешь, встреча с ... [человеком / людьми другой культуры] заставила тебя сделать то, чего бы ты не сделал(-а), если бы не встретила его / их?

[ТЕОРИЯ – деятельностный подход]

Если да, **то что тебе пришлось сделать?**

Если нет: **ты уверен(-а)?**

Ты сделаешь что-нибудь после нашего с тобой разговора?

[ТЕОРИЯ – деятельностный подход]



Письменный вариант

Учащиеся более старшего возраста, возможно, захотят зафиксировать свой опыт межкультурного общения в письменной форме. В этом случае можно использовать следующий список вопросов. Необходимо напомнить учащимся, что они не обязаны отвечать на каждый вопрос.

Имя:

.....

Название:

Встреча с

Что ты помнишь о месте встречи с этим человеком, что произошло во время вашей встречи?

Запиши все, что ты помнишь о человеке, которого встретил(-а), как он / она выглядел(-а) и что на нем / ней было надето.

Вам было легко понимать друг друга? Как вы общались друг с другом?

Что ты подумал(-а) о встрече с этим человеком в тот момент?

Как ты думаешь, что подумал тот человек о вашей встрече?

Как ты думаешь, есть ли что-то, чему вы могли бы научиться друг у друга?

Чему ты научился(-ась) и что нового открыл(-а) для себя в результате этой встречи?

Если бы ты снова встретился(-ась) с этим человеком, о чем ты хотел(-а) бы спросить его или что хотел(-а) бы рассказать о себе?

Отзывы

Разработчики Дневника межкультурного общения заинтересованы в получении отзывов от учителей и наставников. Если у Вас есть информация, предложения и замечания по работе с Дневником, заполните электронную форму на веб-сайте для связи с редакцией.

Когда Вы заполните электронную форму, пожалуйста, отправьте ее в виде приложения на следующий адрес:

AIFeedback@coe.int

